



ظهور در عکاسی و سینما

سی. آی. جاکوبسون، آر. ای. جاکوبسون

ترجمه‌ی علی اکبر عالمی

انتشارات سینما

برای آشکار ساختن تصاویر نامرئی باید از محلول‌های ظهور استفاده کرد. مرحله‌ی ظهور خالی از هیجان نیست و دارای اهمیت خاصی است. همواره باید عوامل متعددی را که در کیفیت و چگونگی عمل ظهور مؤثر است در نظر داشت و قبل از هر چیز باید داروی ظهور مورد توجه قرار گیرد. داروی ظهور تنها بر نقاطی از فیلم اثر می‌کند که در معرض تابش نور واقع شده باشد. پس ظهور یعنی فعل و انفعالی که شیمی دان آن را احیا شدن می‌نامد و داروی ظهور یک عامل احیاکننده است. به عبارت دیگر داروی ظهور تنها بر آن دسته از املاح متبلور نقره تأثیر می‌گذارد که پیش از آن در معرض تابش نور خورشید قرار گرفته باشد. به عبارتی داروی ظهور بر فیلم نگرفته یا فیلم خام اثری نخواهد داشت.

کتاب ظهور در عکاسی و سینما با عناوین زیر به چاپ رسیده است:

ظهور چیست و چه کار می‌کند، حساسیت و درجات خاکستری، ساختمان تصویر، اثر داروی ظهور، اجزای تشکیل دهنده‌ی ظهور، ساختن داروها، تاریکخانه، ابزار و روش‌ها، فرمول ظهور، افزودن حساسیت، ثبوت، شست و شو و خشک کردن، ظهور لحظه‌ای، اصلاحات بعد از ظهور، رتوش، فیلم‌های رنگی بازسازی و ثبت تصاویر رنگی، ظهور اسلاید و فیلم‌های ریورسال رنگی آگفاکروم، ظهور اسلاید رنگی اکتاکروم، چاپ و ظهور عکس رنگی، ریورسال رنگی، کنترل کیفیت و محیط زیست، حفظ و نگهداری نگاتیو، تذکرات تاریکخانه، نواقص و عیوب نگاتیو، سانسیمتری، ترکیبات شیمیایی.

همان گونه که در نوشتار مترجم آمده است با توجه به اینکه امروزه عکاسی جزء علوم پایه برای دانشجویان رشته‌های مختلف سینما و تلویزیون محسوب می‌شود، کتاب حاضر از کتب مرجع در عکاسی به حساب می‌آید در ترجمه‌ی این اثر لازم بود که هفتاد صحنه مطالب مورد نیاز در زمینه‌ی لابراتوارهای فیلم و عکاسی رنگی به آن اضافه شود که در متن اصلی کتاب یک فقدان محسوب می‌شد.

اثر حاضر که به قلم برادران جاکوبسون به رشته‌ی تحریر درآمده است تاکنون بیست و سه بار به زبان انگلیسی و هم چنین به زبان‌های اسپانیولی، دانمارکی، ایتالیایی و اینک فارسی ترجمه می‌شود که برای محققین و دانشجویان رشته‌ی فیلم و عکاسی مفید خواهد بود.